

IN THE SUPREME COURT OF PAKISTAN
(ORIGINAL JURISDICTION)

PRESENT:

MR. JUSTICE JAWWAD S. KHAWAJA.
MR. JUSTICE EJAZ AFZAL KHAN.
MR. JUSTICE QAZI FAEZ ISA.

C. M. A. NO. 4343 OF 2014 IN S. M. C. NO. 1 OF 2005.

(Matter regarding publishing/printing incorrect version of Section 23 of Contract Act, 1872 in the Book titled "The Contract Act, 1872, 2nd Edition/2011" by M. Mahmood, Advocate).

AND

C. M. A. NO. 5436 OF 2014 IN S. M. C. NO. 1 OF 2005.

(Matter regarding Miss printing of Section 7(1)(e) and Section 7(4)(d) and (e) of the Patent Ordinance, 2000 in the Book titled "Manual of Intellectual Property Laws").

AND

C. M. A. NO. 5869 OF 2014 IN S. M. C. NO. 1 OF 2005.

(Matter regarding Section 2(K)(i) of Punjab Consumer Protection Act, 2005 and Manual of Consumer Protection Laws by Raja Nadeem Haider, ASC Published by Punjab Law House (Edition 2009).

On Court's notice:

For the Federation:	Kh. Ahmed Hussain, DAG with Mr. Muhammad Raza Khan, Secretary M/o Law
For Govt. of Balochistan:	Mr. Muhammad Farid Dogar, AAG with Mr. Safdar Hussain Secy. Law
For Govt. of KPK:	Mr. Abdul Latif Yousafzai, AG Mr. Muhammad Aarfin, Secretary Law
For Govt. of Punjab:	Mr. Mudassar Khalid Abbasi, AAG with Mr. Mohsin Abbas Syed, Addl. Secy./Director (Law & PA)
For Govt. of Sindh:	Mr. Muhammad Qasim Mirjat, Addl. AG Mir Muhammad Sheikh, Secretary Law
For Pakistan Bar Council:	Nemo.
For Punjab Bar Council:	Nemo
For KP Bar Council:	Nemo
For the respondents:	Nemo (In CMA-4343/14) Nemo. (in CMAs-5436) Mr. Muttaqi Raza, Manager (in CMA-5869 of 2014)
Date of hearing:	28.01.2015.

J U D G M E N T

Jawwad S. Khawaja, J. The present case highlights a serious issue viz. the non availability, whether on an official website or in hard form, of the laws of Pakistan in the form of a consolidated code. Making the applicable laws readily available to the public is a

responsibility of the state about which there can be no two opinions. Discharging this responsibility is one of the primary functions of the Federal and Provincial Law Departments, a function which they did perform in the past, as we will discuss later in this opinion. Yet, now, it appears as if through deliberate effort the law has been shrouded in a cloak of secrecy. Regardless of whether this state of affairs has arisen on account of a glaring omission or a deliberate act, it has serious consequences for state governance and for judicial adjudication of cases. It adversely effects the rights of the people of Pakistan and contributes towards the perpetuation and spread of lawlessness in the country.

2. Initially Suo Moto Case ('SMC') No.4 of 2004, SMC Nos. 1, 2, 6 & 7 of 2007 and SMC No. 17 of 2007 were taken up when it was noticed that a number of law books privately published and cited in court contained glaring mistakes committed by authors and publishers in the text of the statutes. Even bare Acts of statutes were erroneously printed. These cases received the attention of the Court and notices were issued to the Bar Councils as well as to certain authors and publishers of books containing errors. The aforesaid suo moto cases were disposed of on 9.5.2013 in the following terms:

"Iftikhar Muhammad Chaudhry, CJ.- In these cases, notices have been served in respect of the glaring mistakes committed by the authors and publishers in bare acts and law books. It is pointed out that the matter has already been referred to the respective Bar Councils to look into the matter. Since the matter relates to the printing of the law books, etc. therefore, the respective Bar Councils within their permissible jurisdiction under the Legal Practitioners and Bar Council Act, 1973, shall be free to take action if such material is provided to them, therefore, the above-said petitions are disposed of."

3. It is apparent from the discussion which follows that the Bar Councils or even the Federal and Provincial Governments did not attend to the important legal issues mentioned above because no action whatsoever appears to have been taken since the disposal of the above noted cases on 9.5.2013. It was on 25.2.2014 while hearing a case (CP No. 102 of 2014) it came to our notice that a vital omission had been made in section 23 of the Contract Act published by Al Qanun Publishers and authored by Mr. M. Mehmood Advocate. We may

add that the potential financial impact of this case and an erroneous adjudication based on the aforesaid publication would have run into billions of rupees.

4. We, therefore, directed the Librarian of this court to examine the issue and submit a report. He has done so, whereafter the case was ordered to be put up in court. It was pointed out by the Court Librarian that the issue of gross negligence in the publication of law books had been dealt with in the earlier cases noted above. Notices, therefore, were issued to the various Bar Councils and also to the Federal and provincial governments. When the governments entered appearance, it was disconcerting to note that they had not undertaken any measures to address the dire situation and nor had the Bar Councils done so despite the order dated 9.5.2013, reproduced above. We had in particular noted that the Bar Councils were supposed to look into this matter which seriously undermines the administration of justice and results potentially in immense loss to litigants. On 24.10.2014, therefore, we once again issued notices to the five Bar Councils as well as the Federal and provincial law departments. On 19.11.2014, we also asked the learned Attorney General to inform us if there is any effective mechanism or legislation in place to ensure that the publication of law books is properly regulated. He was also asked to ascertain if there was any law which would impose a civil and/or criminal liability on publishers, authors etc. responsible for publishing law books with such errors. It appears that there is no law on the statute book because none was cited before us. The learned Attorney General, however, stated that according to his information the entire statute book of the Country in the form of the Pakistan Code was available on the website of the law department, but on 19.11.2014 he sought time to confirm if this indeed was so.

5. Even today and as reflected in the orders passed on the previous dates of hearing, it appears that there is in effect, no serious interest evinced in the matter by the concerned authorities. Neither the Bar Councils (who have since the past few dates of hearing stopped appearing in this case) nor the Federal or provincial governments have shown any seriousness of intent in addressing what clearly is a major issue. We find it to be quite extraordinary that there is in fact no official publication whether in hard form or on the internet which can provide an accurate and error free version of the laws of Pakistan in one easily accessible compendium. As such there are no easy and user-friendly means available

to the people of Pakistan to enable them to find out what the statute book contains. The abysmal state of affairs was amply demonstrated in a few hearings of this case, firstly, when it was found out by our research staff sitting in Court that when they tried to access the website of the Ministry of Law it was unavailable because of shutdown; secondly, when the Pakistan Constitution was not easily accessible on the website of the Ministry of Law, it could conveniently be accessed through the website of the Library of the United States Congress in Washington. Even today when our research staff attempted to access the website of the federal Ministry of Law, Justice and Human Rights, although the main page of the website opened, but the link namely "Laws" was not accessible and the caption appeared that "This web page has a redirect loop", but the user was not redirected anywhere nor provided any further information about how to gain access.

6. Furthermore, during the hearing of one of the cases in Court on 27.01.2015 we had observed that different versions were available regarding Section 420 of the Pakistan Penal Code, 1860 being bailable or not. "The Code of Criminal Procedure, 1898" by M. Mahmood (Edition 2005) stated the offence was bailable. On the other hand the "Code of Criminal Procedure, Bare Act", by S.A. Abid (Edition 2012) described it as not-bailable. Such glaring errors and mistakes are obviously misleading legal practitioners and judges too and are creating uncertainty in the administration of law. It should be obvious that the non-availability of an easily accessible official version of the Pakistan Code is principally responsible for contributing to this Kafkaesque situation.

7. We are dismayed to note that even the website of the Ministry of Law is grossly inadequate and no effort or initiative has been taken to bring it up to date. It is only when this matter was taken up by this Court and the governments and their law departments were reminded of their duties and obligations that there was some movement to rectify the matter. One fact apparent from the hearings in this case is that the Federal Government had a very effective system for compiling the Pakistan Code till 1966 when the last compendium comprising of 16 volumes of Federal laws was published in a proper and user friendly form containing a chronological as well as alphabetical index of the laws on the federal statute book which included the amendments made from time to time so that any

lawyer, judge, researcher or man on the street could ascertain the state of the law applicable in the country.

8. On 8.1.2015, we were informed by our Librarian and later also by the learned DAG, that the last official publication is a book titled "Pakistan Code" which has been published by the Manager of Publication, Government of Pakistan, Karachi in the year 2010. A cursory examination of said book shows that it is not the statute book in the form of a Code and is unhelpful because whilst it has a chronological index of statutes most of these have not been printed in the said book, secondly, there is no alphabetical index as was the norm until the publication of the Pakistan Code in proper format was discontinued after 1966, thirdly, there are no marginal notes or cross referencing of a statute to provisions in another connected statute and, fourthly, there are no foot-notes mentioning the amendments made from time to time. Therefore, the said book mentioned by the DAG does not constitute the Pakistan Code. It has not been explained to us why the manner in which the Pakistan Code was published until 1966 was discontinued.

9. The provinces also appeared to be in a similar state of disarray. This was not always so. In Sindh there used to be a publication known as the Sindh Code but the last printing of the Sindh Code occurred in 1956, thereafter and till the present day, there is no compendium of the provincial laws in Sindh in the form of the Sindh Code. In Balochistan, there was a publication by the provincial law ministry which purported to contain the laws of the province last published in 1990, but the said publication is also not helpful as it does not contain an alphabetical index as was done in the Pakistan Code until 1966. In Khyber Pakhtunkhwa we were informed that the provincial code had been published until 1988 and thereafter the laws of 2013 and 2014 had been published in two volumes and that the gap years (1988 to 2013) will be filled by working backwards from 2013. It is not clear whether such publication will contain an alphabetical index, which as stated above is the most effective and utilitarian feature of any statutory compendium. The Punjab province appears to be ahead of the other three provinces and the Federation because it has brought the Punjab Code up to date although the Additional Secretary of the Punjab Law Ministry has acknowledged that the Code contains errors and omissions which are in the process of being rectified.

10. Neither the Provinces nor the Federation have undertaken the exercise of codifying the subordinate legislation made pursuant to rule-making powers given to the respective executives by legislation and nor is there any codification of notifications or other statutory instruments. At present only the Punjab Government appears to have in mind a second phase of its Code which will comprise of subordinate legislation and a third phase which will comprise of notifications and statutory orders. The Federation and the Provinces claimed to have the laws of the Federation and Provinces respectively on their websites. We, however, note that what is displayed on the respective websites is not a Code. The Pakistan Code which was modified upto 31st December, 1967 and published by the Manager of Publications, Government of Pakistan provides the template of a Code. It can be very substantially improved and made user friendly by use of the latest technology. It is clear that none of the online publications mentioned by the Law Officers of the Federation and Provinces can be considered the same as a Code.

11. On 8.1.2015, we were constrained to direct the law secretaries of the Federation and the four provinces to make sure that at least the statute book is made available both in hard form and on the website of the law departments of the Federation and the four provinces. We had noted in our order of the said date that the situation represented by this case is alarming and could be one of the contributory causes of the lawlessness which prevails in the country today. It is obvious that where applicable laws are not available, there can be little expectation or likelihood that the law will be abided by.

12. At this juncture, it is important to bear in mind that copyright in the laws is vested in the governments which have made such laws. This is also reflected in the Rules of Business of the Federal and the provincial governments made under the Constitution. It, however, appears that the books published in print and available for sale in the country are authored and published incorporating the statutes of the Federation and the provinces, but without the permission of the concerned government, being the owners of the copyright. In view of the distressing situation which is reflected from the above narrative, it is for the governments to rectify the situation, if necessary, by enforcing their copyrights or by

legislation so that publishers of law books can be dealt with and penalized if they publish erroneous books.

13. Here it is also important to emphasize that in any civilized system of government, the first and foremost obligation of the government is to make sure that all applicable laws are made easily available to citizens in easily understandable language. It was, therefore, a matter of great concern to us that the laws, whether Federal or Provincial, had not been translated into the national language which is a requirement of Article 251 of the Constitution or publicized in provincial/local languages if considered appropriate, in line with the constitutional provision in Article 28 of the Constitution. Section 78 of the Stamp Act 1899 enacted in the pre-independence period provided that, *“every Provincial Government shall make provision for the sale of translations of this Act in the principal vernacular languages of the territories administered by it at a price not exceeding twenty five paise per copy”*. If the colonial dispensation could be sensitive to the need for dissemination of laws through inexpensive translations, we donot see why this is not being done post Independence.

14. Because of the inadequacy of the functioning of the Federal and provincial law departments, we gave extensive hearing to this case on 19th, 21st and 22nd of January, 2015. In view of the lack of assistance received by us from the concerned Government functionaries, we were constrained to direct the Federal and provincial law secretaries to appear and to let us know why the laws of the Federation and the provinces had not been made available to the people of Pakistan as was the norm in the Federal Law Ministry till 1966 and in the provinces. There being no explanation forthcoming, the five law secretaries were asked to submit reports setting out targets to be met by the five governments and timelines within which such targets are to be met. Reports were submitted by the governments from which it appears that the governments of Sindh, Balochistan and the Federation are not currently equipped with or in a position to publish whether online or in hard form their respective law codes. As noted earlier, only the Punjab Government appears to have made some progress and has published on the official government website, the statutes applicable in the Province in the form of a Code. The progress and direction of the KPK Government also indicates that a Code of all laws applicable in the Province may become available in the near future.

15. In view of the fact that the five governments were unable to give any satisfactory explanation for their glaring omissions which have far reaching consequences, we directed our own research staff to examine the state of affairs in India, Bangladesh and in the United Kingdom. In India there is a complete chronological and alphabetical index both in English and in Hindi and all laws are available in both the said languages on the internet ('Indian Code' (India Code) <<http://indiacode.nic.in/>> accessed 28/01/2015) and in printed book form. In addition the 'FreeText Search' on the web page can be used by typing in any word(s) and all laws containing the said word(s) are shown. This enables any citizen, lawyer, judge or researcher to have immediate and easy access to the laws applicable in the country. Similarly each of the provinces (known as States in India) have their own websites which publish the applicable laws in easily accessible ways. Bangladesh also has the Bangladesh Code in Bengali and in English with chronological and alphabetical indices. As for the United Kingdom, there is a complete website for UK and Scottish legislation.

16. Samples from the extracts of the above were printed and paper books of the same were supplied by the Court to the law secretaries of the five governments and their law officers. We are constrained to emphasize that this extensive exercise which had been undertaken by the Court was in fact the responsibility of the governments and only because the governments had failed to fulfill this duty the Court had to expend its own resources for this purpose. We may mention that it did not take long for our young and relatively inexperienced (for this task) researchers to produce their output. Based on the current situation, we are not satisfied that the five Governments will have the willingness and/or the capacity to undertake the relatively simply exercise of preparing the Pakistan Code and the Provincial Codes in the form of one consolidated compendium of laws in hard and in soft form.

17. Therefore, after hearing the Law Officers and the Law Secretaries of the five Governments and taking into account the reports which have been submitted on behalf of the respective Governments in the present matter, we direct and order as under:

- (i) The complete Pakistan Code ('the Code') shall be compiled and displayed on the website of the Federal Law Ministry.

- (ii) Bound hard copies of the Code shall be made available for sale throughout the country so as to be easily accessible to the public, at inexpensive prices.
- (iii) An alphabetical consolidated word index containing the words in the title of a statute and words defined in the provisions of a statute containing definitions shall be included in the alphabetical index.
- (iv) As a sample of the required consolidated word index, the consolidated index appearing at the end of volume 16 of the Pakistan Code published by the Manager of Publications, Government of Pakistan, Karachi (1968) may be used as a rudimentary sample. Improvements in the sample must be made by use of technology and by benefiting from the Codes published by common law jurisdictions in the subcontinent and elsewhere.
- (v) The Code shall include in foot-notes, particulars of amendments made from time to time in the various statutes published in the Code.
- (vi) Marginal notes shall be made to cross reference the provisions of one statute with related provisions in another statute. The sample of the Pakistan Code published by the Manager of Publications (1968) may be adapted and improved.
- (vii) Translation into the national language shall be completed and displayed in easily understandable form at inexpensive prices.
- (viii) Translations of the Code into provincial/vernacular languages where deemed appropriate by provinces shall be made by the Provinces.
- (ix) Subordinate legislation in the form of rules and regulations framed under statutory powers shall be compiled in the form of a Code. This shall also contain a consolidated word index.
- (x) A compendium of all statutory orders and notifications shall be compiled and shall be made available to the public at inexpensive prices.
- (xi) A legislative and/or administrative regime shall be prepared with effective enforcement and prosecution mechanisms to ensure that law publications for sale to the public are error free and, where applicable, have the permission of the Government owning copyrighted material.

(xii) The Provinces shall follow the same pattern of publication of soft and hard copies of laws, rules and notifications as has been ordered for the Federation.

18. The matter shall now be listed for hearing on 17.02.2015 on which date the five Governments shall come prepared so that the Court can settle timelines within which each of the directives and orders in the preceding paragraph shall be complied with. A copy of this judgment shall be sent to the five Governments through their Chief Executives and Law Secretaries. A copy shall also be sent to the Secretary of the Law and Justice Commission (LJCP) with notice for 17.2.2015 so that within the mandate of the LJCP under the Law Commission Ordinance, 1979, it can monitor the work being done by the five Governments and ensure that the quality and usefulness of the publications to be made as ordered above, are best suited for the public need.

Judge

Judge

Judge

ISLAMABAD.
A. Rehman

Announced on _____

APPROVED FOR REPORTING.

سپریم کورٹ آف پاکستان

(ابتدائی اختیار سماعت)

بیچ

مسٹر جسٹس جواد ایس خواجہ

مسٹر جسٹس اعجاز افضل خان

مسٹر جسٹس قاضی فائز عیسیٰ

دیوانی متفرق درخواست نمبری 4343/2014 در از خود نوٹس نمبر 1/2005

غلط (ناقص) طباعت/ اشاعت عبارت قانون کے معاملے سے متعلق قانون معاہدہ 1872 کی دفعہ 23 مذکور کتاب بعنوان The Contract Act 1872، ایڈیشن دوم سال 2011 مصنف ایم محمود ایڈووکیٹ۔

(Matter regarding publishing/printing incorrect version of Section 23 of Contract Act, 1872 in the Book titled "The Contract Act 1872, 2nd Edition/2011" by M. Mahmood, Advocate).

دیوانی متفرق درخواست نمبری 5436/2014 در از خود نوٹس نمبر 1/2005

اور

کتاب موسومہ "ذہنی اختراع سے متعلق قوانین کا مجموعہ" (Manual of intellectual Property Laws) میں پیٹنٹ کے قانون مجریہ 2000ء کی دفعات (e) (d) (4) 7 کی غلط طباعت سے متعلق معاملہ

(Matter regarding Miss printing of Section 7(1)(e) and Section 7(4)(d) and (e) of the Patent Ordinance, 2000 in the Book titled "Manual of Intellectual Property Laws")

اور

دیوانی متفرق درخواست نمبر 5869/2014 در از خود نوٹس مقدمہ نمبر 1/2005

راجہ ندیم حیدر کی کتاب موسومہ "صارف کے تحفظ کے قانون کا مجموعہ" 2009 کا ایڈیشن طباعت شدہ از پنجاب لاء ہاؤس اور پنجاب کے صارفین کے تحفظ کے قانون مجریہ 2005ء کی دفعہ (i) (k) 2 میں طباعت کی غلطی سے متعلق معاملہ

(Matter regarding Section 2(K)(i) of Punjab Consumer Protection Act, 2005 and Manual of Consumer Protection Laws by Raja Nadeem Haider, ASC Published by Punjab Law House (Edition 2009).

عدالت کے نوٹس پر:

وفاق کے لیے:

خواجہ احمد حسین ڈپٹی ایٹارنی جنرل
مسٹر محمد رضا خان، سیکرٹری وزارت قانون

منجانب حکومت بلوچستان:

مسٹر محمد فرید ڈوگر ایڈیشنل ایٹارنی جنرل
مسٹر صفدر حسین سیکرٹری قانون

منجانب حکومت خیبر پختونخواہ:

مسٹر عبداللطیف یوسفزئی ایٹارنی جنرل
مسٹر محمد عارفین، سیکرٹری قانون

منجانب حکومت پنجاب:

مسٹر مدثر خالد عباسی ایڈیشنل ایٹارنی جنرل
مسٹر محسن عباس سید ایڈیشنل سیکرٹری/
ڈائریکٹر (قانون اور پارلیمانی افیئرز)

منجانب حکومت سندھ:

مسٹر محمد قاسم میر جٹ ایڈیشنل ایٹارنی جنرل
مسٹر محمد شیخ، سیکرٹری قانون

منجانب پاکستان بارکونسل:

کوئی نہیں

منجانب پنجاب بارکونسل:

کوئی نہیں

منجانب خیبر پختونخواہ بارکونسل:

کوئی نہیں

مسئول علیہان کے لیے:

دیوانی متفرق درخواست نمبری 4343/2014 کوئی نہیں
 دیوانی متفرق درخواست نمبری 5436/2014 کوئی نہیں
 در دیوانی متفرق درخواست نمبری 5869/2014 جناب متقی رضا مینیر
 تاریخ سماعت: 28.01.2015

فیصلہ:

جسٹس جواد ایس خواجہ:

موجودہ مقدمہ ایک بہت ہی اہم نکتہ کو نمایاں کرتا ہے جو پاکستانی قوانین کے مجموعہ (Pakistan Code) کی صورت میں سرکاری ویب سائٹ یا کتابی شکل میں عدم دستیابی سے متعلق ہے اس بارے میں کوئی دو رائے نہیں کہ نافذ العمل قوانین کی عوام تک رسائی کی ذمہ داری حکومت کی ہے۔ اس ذمہ داری سے بہتر طریقے سے عہدہ برا ہونا وفاقی اور صوبائی حکومتوں کا اولین فرض منصبی ہے۔ ایک ایسا فرض جو انھوں نے ماضی میں ادا بھی کیا جس کے بارے میں ہم آگے تبصرہ کریں گے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ جیسے سوچی سمجھی کوشش کے تحت قانون کو راز داری کے لبادہ میں لپیٹ دیا گیا ہے۔ اس بات سے قطع نظر کہ اس قسم کے معاملات واضح غفلت کی وجہ سے سامنے آئے ہیں یا پھر یہ سوچا سمجھا اقدام ہے ان عوامل کے بہت سنگین نتائج حکومتی حکام اور عدالتی فیصلوں پر ہو سکتے ہیں یہ نہایت ناموافق طریقے سے پاکستان کی عوام کے حقوق کو متاثر کرے گا اور ملک میں لاقانونیت کے دوام اور پھیلاؤ میں مدد کرے گا۔

2. ابتدائی طور پر از خود (suo motu) مقدمہ نمبر 4، 2004ء، از خود مقدمہ نمبر 1، 2، 6 اور 7، 2007ء اور از خود (suo motu) مقدمہ نمبر 17، 2007ء کو زیر غور لایا گیا جب یہ علم میں آیا کہ عدالت کے روبرو حوالہ کے طور پر دی جانے والی اور نجی طور پر طباعت شدہ کتابوں کی بڑی تعداد میں مصنفین اور ناشرین کی جانب سے نمایاں غلطیاں کی گئی ہیں حتیٰ کہ قانون کے بلاشرح ایکٹس (Bare Acts) کو بھی بے قاعدگی سے اور غلطیوں کے ساتھ چھاپا گیا ہے۔ ان معاملات نے عدالت کی توجہ اپنی جانب مبذول کروائی اور عدالت کی جانب سے بار کونسلز اور مختلف مصنفین اور ناشرین کو جن

کی کتابوں، میں غلطیاں تھیں کو نوٹس بھجوائے گئے مندرجہ بالا مقدمات کو مورخہ 09.05.2013 کو مندرجہ ذیل حکم کے تحت نیٹا دیا گیا۔

"چیف جسٹس افتخار محمد چوہدری:- زیرِ نظر مقدمات میں ان مصنفین اور ناشرین کو نوٹس جاری کئے گئے جن کی قانونی کتب اور بیئر ایکٹ (Bare Act) میں نمایاں غلطیاں تھیں یہ بات بھی سامنے لائی گئی کہ یہ معاملہ پہلے ہی چند مخصوص بار کونسلز کی جانب بھیجا گیا ہے کہ وہ اس پر غور کریں چوں کہ یہ معاملہ قانونی کتب کی اشاعت وغیرہ سے متعلق ہے اس وجہ سے بار کونسلز اپنی جائز (قانونی) حدود کے دائرے میں رہتے ہوئے لیگل پریکٹیشنرز اور بار کونسل ایکٹ 1973ء کے تحت اس قسم کے مواد کے حصول کی صورت میں اقدامات کرنے کے لیے آزاد ہوں گی اسی بناء پر مذکورہ بالا درخواستیں نیٹا دی گئی ہیں۔"

3. موجودہ فیصلہ سے یہ واضح ہو جاتا ہے کہ بار کونسلز اور حتیٰ کہ وفاقی اور صوبائی حکومتوں نے بھی بیان شدہ اہم قانونی مسئلہ پر کوئی توجہ نہیں دی کیوں کہ جب سے مندرجہ بالا کیس کو مورخہ 09.05.2013 کو نیٹا دیا گیا ہے اُس کے بعد سے کوئی اقدام بھی اس ضمن میں نہیں اٹھایا گیا۔ مورخہ 25.02.2014 کو ایک مقدمے (CP 102/2014) کی سماعت کے دوران ہمارے علم میں آیا کہ معاہدے کا قانون (Contract Act) کی دفعہ 23 میں ایک سنگین غلطی کی گئی ہے۔ اس کتاب کے مصنف ایم محمود ایڈووکیٹ تھے اور اسے القانون پبلشرز کی جانب سے چھاپا گیا تھا۔ اس بابت ہم یہ بھی کہتے چلیں کہ اس مقدمے کا امکانی مالی نقصان اور غلطی کی بناء پر کئے گئے فیصلہ جات کا نقصان کروڑوں تک چلا جاتا ہے۔

4. یہی وجہ ہے کہ ہم نے عدالت کے لائبریرین کو ہدایت کی کہ وہ اس معاملے کا جائزہ لے لے اور اپنی رپورٹ جمع کرائے جو انھوں نے پیش کی جس کی بناء پر مقدمہ کو عدالت میں لگانے کا حکم کیا گیا۔ کورٹ لائبریرین کی جانب سے یہ بات بھی ہمارے علم میں لائی گئی کہ مندرجہ بالا بیان شدہ مقدمات میں بھی قانونی کتب میں روا رکھی گئی بھاری

غفلت کو موضوع بنایا گیا تھا اس ضمن میں مختلف بارکونسلز اور وفاقی اور صوبائی حکومتوں کو نوٹس ارسال کئے گئے۔ حکومت جب عدالت میں پیش ہوئی تو اُس کی بدحواسی اس امر سے عیاں تھی کہ اوپر بیان کردہ مورخہ 09.05.2013 کے آرڈر کے باوجود بھی اُنھوں نے اس ضمن میں صورت حال سے نمٹنے کے لیے کوئی اقدامات نہیں کئے تھے اور نہ ہی بارکونسلز کچھ کر پائیں۔ عدالت نے خاص طور پر محسوس کیا کہ بارکونسلز کو اس معاملے میں دلچسپی لینا چاہیے تھی جو حقیقتاً نظام انصاف کی جڑیں کاٹ رہا ہے اور اس کے نتیجے میں فریقین مقدمات کو ناقابل تلافی نقصان پہنچ رہا ہے اسی وجہ سے مورخہ 24.10.2014 کو ہم نے فاضل اٹارنی جنرل کو بھی ہدایات دیں کہ وہ عدالت کو مطلع کریں کہ آیا کوئی موثر نظام یا قانون سازی موجود ہے جو اس بات کی تصدیق کرے کہ قانونی کتب کی اشاعت کو مناسب طریقے سے منظم کیا جائے گا۔ اُن کو یہ ہدایات بھی دی گئیں کہ وہ اس کی تحقیق کریں کہ آیا کوئی ایسا قانون موجود ہے جو کہ ایسے ناشرین یا مصنفین وغیرہ پر دیوانی یا فوجداری ذمہ داری عائد کرے جو ایسی اغلاط پر مشتمل کتابیں شائع کرتے ہیں۔ اس موقع پر یہ بات واضح ہوئی کہ ایسا کوئی قانون موجود نہیں کیوں کہ کسی ایسے قانون کا عدالت کے روبرو حوالہ نہیں دیا گیا بہر حال فاضل اٹارنی جنرل نے کہا کہ ان کی معلومات کے مطابق ملک کا تمام مجموعہ قوانین (Pakistan Code) حکومت کی ویب سائٹ پر موجود ہے تاہم مورخہ 19.11.2014 کو اُنھوں نے اس امر کی تصدیق کے لیے کچھ مہلت کی استدعا کی۔

5. تاحال اور پہلے جاری کردہ احکامات جو سابقہ تاریخوں میں جاری کئے گئے ہیں سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ درحقیقت متعلقہ حکام کی جانب سے اس معاملے میں کوئی دلچسپی ظاہر نہیں کی گئی نہ ہی بارکونسلز (جنھوں نے گذشتہ کچھ تاریخوں سے اس مقدمے کے ضمن میں پیش ہونا بھی چھوڑ دیا ہے) اور نہ ہی وفاقی اور صوبائی حکومتوں نے واضح طور پر اس اہم مسئلہ کے متعلق کوئی سنجیدگی دکھائی ہے۔ عدالت کے لیے یہ انتہائی غیر معمولی نوعیت کا معاملہ ہے کہ درحقیقت ایسا کوئی بھی سرکاری اشاعتی ادارہ نہیں ہے جو کتابی شکل میں اور انٹرنیٹ پر بھی درست اور غلطیوں سے پاک پاکستان کے قوانین کی فراہمی آسان بنا سکے۔ اسی طرح یہاں کوئی بھی ایسا سہل و آسان طریقہ استعمال موجود نہیں

ہے جو پاکستانی عوام کو اس قابل کر سکے کہ وہ یہ جان سکیں کہ قانونی کتب میں کیا موجود ہے؟ مقدمہ ہذا کی سماعت کے دوران ہی بہت حد تک اتھاہ (گہرائی) میں موجود معاملات نمایاں ہو گئے اولاً جب عدالت میں موجود محقق عملے کے علم میں یہ بات آئی کہ جب انھوں نے وزارت قانون کی ویب سائٹ تک رسائی کی کوشش کی تو وہ تیکنیکی وجوہات کی وجہ سے بند تھی۔ دوئم پاکستان کا آئین وزارت قانون کی ویب سائٹ پر آسانی سے قابل رسائی نہیں تھا تاہم وہی قانون با آسانی واشنگٹن میں یونائیٹڈ اسٹیٹ کانگرس (United State Congress) میں قابل رسائی تھا۔ یہاں تک کہ آج بھی جب ہمارے محقق عملے نے وفاقی وزارت قانون و انصاف اور انسانی حقوق کے مرکزی صفحے کو کھولنے کی کوشش کی تو مرکزی صفحہ تو کھل گیا مگر ایک لنک جس کا نام "قوانین" تھا ناقابل رسائی تھا اور اس پر اطلاع ظاہر ہو رہی تھی کہ "اس ویب پیج کو نئی ہدایات کے مطابق دوسرے حصے میں منتقل کر دیا گیا ہے" لیکن استعمال کنندہ کو کوئی ہدایت نہیں دی جا رہی تھیں اور نہ ہی کوئی مزید معلومات مہیا کی جا رہی تھیں کہ رسائی کس طرح حاصل کی جائے۔

6. مزید براں عدالت میں ایک مقدمے کی مورخہ 27.01.2015 کو سماعت کے دوران عدالت نے مشاہدہ کیا کہ تعزیرات پاکستان کی دفعہ 420 کے حوالے سے مختلف توجیہات موجود تھیں کہ یہ قابل ضمانت ہے یا نہیں۔ ایم محمود کی ضابطہ فوجداری 1898ء (ایڈیشن 2005ء) کے مطابق یہ جرم قابل ضمانت تھا جب کہ دوسری جانب ایس اے عابد کے بلا شرح مجموعہ ضابطہ فوجداری (ایڈیشن 2012ء) کے مطابق یہ ناقابل ضمانت تھا۔ ایسی نمایاں غلطیاں اور کوتاہیاں یقینی طور پر وکلاء اور ججوں کو گمراہ کرتی ہیں اور انصاف کی ترویج میں غیر یقینی صورت حال پیدا کرتی ہیں۔ یہ بالکل عیاں ہے کہ قابل رسائی پاکستانی قوانین کی سرکاری سطح پر عدم موجودگی ہی بنیادی طور پر اس گھٹن زدہ (Kafkaesque) صورت حال کو پھیلانے کی وجہ ہے۔

7. یہ امر ہمارے لیے مایوس کن ہے کہ وزارت قانون کی ویب سائٹ بھی کافی حد تک غیر تسلی بخش اور نامناسب ہے اور اسے وقت کے ساتھ جدت دینے کی کوئی کوشش یا اقدامات نہیں کئے گئے۔ حقیقتاً جب یہ معاملہ عدالت نے اٹھایا اور حکومت اور ان کے قانونی اداروں کو ان کے فرائض و ذمہ داریاں یاد دلائی گئیں تو ان معاملوں میں غلطیوں

کو سدھارنے کی کوشش کی گئی۔ ایک حقیقت جو اس مقدمے کی سماعت کے دوران سامنے آئی کہ 1966ء تک وفاقی حکومت کا پاکستان کے قوانین کی تالیف کا نظام بہت مؤثر تھا جب 16 جلدوں پر مشتمل وفاقی قوانین کا خلاصہ مناسب اور استعمال کرنے والے کی آسانی کو مد نظر رکھ کر شائع کیا گیا تھا جس میں وفاقی قوانین کی کتاب میں اعدادی اور حروف تہجی کی ترتیب سے قوانین کی فہرست کو وفاقی قوانین کی کتاب میں شائع کیا گیا تھا جس میں وقتاً فوقتاً ہونے والی ترامیم بھی شامل تھیں تاکہ وکلاء، جج صاحبان، محققین یا کوئی بھی عام انسان ملک میں رائج قوانین کے متعلق معلومات حاصل کر سکے۔

8. مورخہ 08.01.2015 کو ہمیں عدالت کو لائبریرین اور بعد ازاں فاضل ڈپٹی اٹارنی جنرل نے مطلع کیا کہ آخری سرکاری اشاعت جس کا عنوان "پاکستان کے قوانین کا مجموعہ" (Pakistan Code) "تھا کو حکومت پاکستان نے سال 2010ء میں منیجر پبلیکیشنز، حکومت پاکستان، کراچی کے ذریعہ شائع کیا تھا مذکورہ کتاب کے سرسری معائنہ سے واضح ہوا کہ وہ قانون کی کوئی مخصوص کتاب نہیں تھی اور اس وقت مددگار بھی ثابت نہیں ہو سکتی تھی جب تک اس میں عنوانات کے حوالے اور تاریخ شامل نہ ہوں۔ دوئم اس میں حروف تہجی کے حساب سے انڈیکس بھی درج نہیں تھا جس کے نمونہ جات موجود تھے جو 1966ء تک مستعمل تھے جب پاکستان کے قوانین کا مجموعہ (Pakistan Code) کی باقاعدہ طباعت کا سلسلہ منقطع کیا گیا تب تک اعلیٰ انداز سے پاکستان کا قانون وضع کیا جاتا رہا۔ سوئم دوسرے منسلک قوانین کے متعلق اس میں کوئی حاشیہ یا متبادل حوالہ جات (Cross Refrencing) نہیں دیے گئے تھے۔ چہارم اس میں صفحہ کے آخر میں دیے گئے ذیلی حوالہ جات بھی موجود نہیں تھے جس میں وقتاً فوقتاً ہونے والی ترامیم کا حوالہ دیا گیا ہوتا ہے۔ ان وجوہات کی بناء سے ڈپٹی اٹارنی جنرل کی جانب سے بیان کی گئی کتاب کو پاکستان کا قانون نہیں کہا جاسکتا۔ عدالت کو اس امر سے بھی آگاہ نہیں کیا گیا کہ کس وجہ سے 1966ء کے طرز پر "پاکستان کے قوانین کا مجموعہ" کی چھپائی کا عمل رک گیا۔

9. صوبوں کی حالت بھی اسی قسم کی ابتری کا شکار ہے مگر ایسا ہمیشہ سے نہ تھا سندھ میں "سندھ کوڈ" کے نام سے اشاعتی مواد موجود تھا لیکن آخری اشاعت جو سندھی قانون کی

ہوئی وہ 1956ء میں وقوع پذیر ہوئی تھی اس کے بعد سے اب تک صوبائی قوانین کا اختصار سندھ میں سندھی قوانین کی شکل میں شائع نہیں ہوا۔ بلوچستان میں صوبائی وزارت قانون کا ایک اشاعتی ادارہ تھا جس کا مقصد صوبے کے قوانین کو یکجا کرنا تھا اس نے آخری اشاعت 1990ء میں کی لیکن بیان کردہ اشاعتی مواد مفید ثابت نہیں ہو سکا کیوں کہ اس میں بھی 1966ء کے طرز پر پاکستان کے قوانین حروف تہجی کے انڈیکس کے ساتھ موجود نہیں ہیں۔ خیر پختونخواہ میں ہمیں مطلع کیا گیا کہ 1988ء تک صوبائی قانون کو شائع کیا گیا اس کے بعد 2013ء اور 2014ء کے قوانین کو دو جلدوں میں شائع کیا گیا اور اس دورانہ میں آنے والے تعطل یعنی (2013 تا 1988) تک کے عرصے کو 2013ء سے دوبارہ پیچھے کی طرف سے کام کر کے پورا کیا جائے گا اب یہ واضح نہیں ہے کہ اس اشاعت میں حروف تہجی کے حساب سے انڈیکس ہوں گے یا نہیں جو کہ کسی بھی قانونی خلاصہ کا سب سے مفید و موثر پہلو ہوتا ہے۔ پنجاب کو دیگر صوبوں اور وفاق کے پیشوا کے طور پر لیا جاتا ہے کیوں کہ پنجاب نے اپنے قوانین کو جدت دی اگرچہ پنجاب کے وزارت قانون کے ایڈیشنل سیکرٹری نے قبول کیا کہ اس قانون میں بھول چوک اور غلطی ہوئی مگر اس کو سدھارنے کا عمل بھی جاری ہے۔

10. صوبوں اور وفاق کسی نے بھی اس بابت کوئی ذمہ داری نہ لی کہ وہ ذیلی قوانین کی تدوین کر کے اس کو قابل دسترس بنائیں گے اور نہ ہی کوئی نوٹی فیکیشن اور دیگر قانونی دستاویزات کی ترتیب و تدوین کی گئی موجودہ صورت حال میں صرف پنجاب حکومت نے ایک تصوراتی خاکہ پیش کیا ہے جس کی رو سے پنجاب میں رائج ذیلی قوانین پہلے مرحلے پر مدون کئے جائیں گے اور تیسرے مرحلے پر سارے نوٹی فیکیشن اور قانونی احکامات کو یکجا کیا جائے گا۔ وفاق اور صوبوں نے دعویٰ کیا ہے کہ وفاقی اور صوبائی قوانین ان کی مخصوص ویب سائٹس پر موجود ہیں مگر عدالت نے مشاہدہ کیا کہ جو ان ویب سائٹس پر دکھایا جا رہا ہے وہ قانون نہیں ہے۔ پاکستان کے قانون کی 31 دسمبر 1967 تک تراش خراش کی گئی اور حکومت پاکستان کے منیجر پبلی کیشن نے ایک قانون کا نمونہ بھی فراہم کیا۔ یہ بہت ہی معقول حد تک بہتری کی جانب لایا جاسکتا ہے اور استعمال کرنے والے لوگوں کے لیے جدید ٹیکنالوجی کے ذریعے باسہولت بنایا جاسکتا

ہے۔ یہ بھی واضح ہے کہ وفاق اور صوبوں کے قانونی اہل کاروں کی جانب سے ظاہر کی گئی آن لائن اشاعت مجموعہ قوانین تصور نہیں کی جاسکتی۔

11. مورخہ 08.01.2015 کو عدالت نے مجبور ہو کے وفاقی قانونی سیکرٹری اور چاروں

صوبوں کو ہدایات دیں کہ کم از کم قانونی کتب شائع شدہ صورت اور وفاقی اور چاروں صوبوں کے قانونی اداروں کی ویب سائٹ پر مہیا ہونی چاہیے۔ عدالت نے اپنے حکم نامے میں بیان کردہ تاریخ کو نوٹ کیا کہ اس مقدمے میں بیان کردہ صورت حال ہنگامی ہے اور ملک میں جاری لاقانونیت کی ایک بڑی وجہ بھی ہے جہاں نافذ العمل قوانین تحریری صورت میں مہیا نہ ہوں وہاں اس بات کی اُمید بہت کم رہ جاتی ہے کہ قانون اپنی سالمیت برقرار رکھ سکے گا۔

12. اس وقت یہ بہت اہم ہے کہ ہم اپنے ذہن میں یہ بیٹھالیں کہ قانون کی اشاعت میں

اشاعتی حقوق (Copy Right) ان حکومتوں کے پاس ہوتے ہیں جو قوانین کو بناتی ہیں یہ امر وفاقی اور صوبائی حکومتوں کے آئین کے تحت بنائے گئے قوانین میں بھی واضح کر دیا گیا ہے بہر حال یہ ظاہر ہوتا ہے کہ جو کتابیں شائع ہوتی ہیں اور فروخت کے لیے ملک میں موجود ہوتی ہیں وہ صوبائی اور وفاقی حکومتوں کی جانب سے مشترکہ طور پر شائع ہوتی ہیں مگر مجاز حکومت جو کہ اشاعتی حقوق کی اصل مالک ہوتی ہے اس کی اجازت کے بغیر شائع کی جاتی ہیں۔۔ اس تکلیف دہ صورت حال کو مد نظر رکھتے ہوئے یہ حکومت کی ذمہ داری ہے کہ وہ صورت حال کی تصحیح کر لے اور اگر ضروری سمجھے تو اپنے اشاعتی حقوق کو لاگو کروائے یا پھر قانون سازی کرے تاکہ اگر قانونی کتب چھاپنے والے غلطیوں سے پُر کتابیں شائع کرتے ہیں تو انہیں تعزیری سزا دی جاسکے۔

13. یہاں یہ بھی بہت اہم ہے کہ کسی بھی مہذب حکومتی نظام میں پہلی اور نمایاں حکومتی ذمہ

داری یہ ہوتی ہے کہ وہ اس امر کی یقین دہانی کرے کہ تمام نافذ العمل قوانین شہریوں کو آسانی سے عام فہم زبان میں دستیاب ہیں یہ ہمارے لیے ایک لمحہ فکریہ ہے کہ وفاقی اور صوبائی چاہے کوئی بھی قانون ہو وہ قومی زبان میں ترجمہ شدہ نہیں ہیں جو آئین کے آرٹیکل 251 کے تحت ایک ضرورت ہے یا پھر صوبائی/علاقائی زبان جس میں بھی مناسب سمجھیں شائع شدہ ہوں جس کے متعلق آئین کے آرٹیکل 28 میں بیان کیا گیا ہے۔ اسٹامپ ایکٹ 1899ء کی دفعہ 78 جو کہ آزادی سے پہلے تدوین ہوا تھا میں

بیان کیا گیا ہے کہ "ہر صوبائی حکومت قانونِ ہذا کی ترجمہ شدہ ایکٹ کی فروخت کے لیے احکامات جاری کرے گی جس میں ملک کی صوبائی زبانوں کو شامل کیا جائے گا اور اس کی قیمت فی کاپی 25 پیسے سے زائد نہ ہوگی" اگر انگریز قوانین کا پرچار ترجمہ کرنے کے بعد کم قیمت پر کرنے میں اتنا سنجیدہ تھا تو ایسا آزادی کے بعد کیوں نہ ہو سکا۔

14. وفاقی اور صوبائی قانونی اداروں کے ناکافی اقدامات کے بعد ہم نے ایک لمبی سماعت اس مقدمے میں 19، 21 اور 22 جنوری 2015ء کو بالترتیب کی۔ حکومتی عہدیداروں کی معاونت حاصل نہ ہونے پر ہم نے مجبور ہو کر وفاقی اور صوبائی قانونی سیکرٹریز کو ہدایات دیں کہ وہ خود حاضر ہوں اور بتائیں کہ کیا وجہ ہے کہ وفاقی وزارت قانون کے 1966ء تک مہیا کردہ مجموعہ قانون کی طرز پر قوانین پاکستان کے عوام کو مہیا کیوں نہیں اس ضمن میں کوئی وضاحت پیش نہیں کی گئی۔ محکمہ قانون کے پانچوں سیکرٹریز کو کہا گیا کہ وہ اپنی رپورٹ جمع کروائیں جس میں پانچ حکومتوں کی جانب سے دیے گئے حدف تھے اور معیار بھی دی گئی تھی جس میں ان احداث کو حاصل کیا جانا تھا حکومت کی جانب سے رپورٹس جمع کرادی گئیں جس سے یہ واضح ہوا کہ سندھ، بلوچستان اور وفاق کی حکومت ابھی مکمل طور پر تیار نہیں اور نہ ہی اس حالت میں ہیں کہ اپنے قوانین کتابی شکل یا انٹرنیٹ پر شائع کر سکیں۔ جیسا کہ پہلے بیان کیا گیا کہ پنجاب نے اس ضمن میں کچھ پیش رفت دکھائی ہے اور اس نے سرکاری ویب سائٹ پر اپنے صوبے میں نافذ العمل احکامات کو قوانین کی شکل میں شائع کیا ہے۔ خیبر پختونخواہ حکومت نے بھی اپنی کارروائی سے ظاہر کر دیا کہ جلد یا بدیر مستقبل میں ان کے صوبے میں نافذ العمل تمام قوانین مہیا ہوں گے۔

15. اس حقیقت کے تناظر میں کہ پانچوں حکومتیں اپنی نمایاں کوتاہیوں کے بارے میں کسی بھی قسم کی اطمینان بخش وضاحت نہیں پیش کر سکیں۔ ہم نے اپنے محقق عملے کو ہدایات دیں کہ وہ بھارت، بنگلہ دیش اور برطانیہ کے قوانین کا جائزہ لیں۔ بھارت میں انگریزی اور ہندی دونوں زبانوں میں مکمل تاریخ وار اور حروف تہجی کے حساب سے انڈیکس موجود ہوتا ہے اور تمام قوانین بیان کردہ زبانوں میں انٹرنیٹ پر مہیا ہیں (حوالہ انڈین کوڈ) (<http://indiacode.nic.in/>) (Indian Code)۔ اور کتابی شکل

میں بھی دستیاب ہیں۔ اس کے علاوہ "آسان تلاشِ متن" (Free Text Search) کی سہولت بھی ویب پیج پر دستیاب ہے جس کی بدولت کسی بھی لفظ کو ٹائپ کرنے پر اس لفظ پر مشتمل تمام قوانین ظاہر ہو جاتے ہیں یہ کسی بھی شہری، وکیل، جج یا محقق کو ملک میں نافذ العمل قوانین تک فوری اور آسان رسائی دیتا ہے۔ بنگلہ دیش نے بھی بنگلہ دیش کے قانون کو انگریزی اور بنگالی زبان میں تاریخی اور حروف تہجی کے انڈیکس کے ساتھ مہیا کیا ہے اور اسی طرح برطانیہ کی ایک مکمل ویب سائٹ صرف برطانیہ اور اسکاٹش قانون سازی پر مشتمل ہے۔

16. مندرجہ بالا حاصل کے نمونہ جات اور اسی کی کتب عدالت کی جانب سے پانچ حکومتوں کے قانونی سیکرٹریز اور قانونی اہل کاروں کے حوالے کی گئیں عدالت مسلسل اس بات پر زور دینے پر مجبور ہے کہ یہ طویل مشق جو عدالت نے کی وہ درحقیقت حکومت کی ذمہ داری تھی اور چونکہ حکومت اپنی ذمہ داری پوری کرنے میں ناکام رہی ہے تو اسی وجہ سے عدالت کو اپنے وسائل اس ضمن میں استعمال کرنے پڑے۔ عدالت یہ بھی کرنا چاہے گی کہ اس کام کو کرنے کے لیے ہمارے نوجوان اور قدرے غیر تجربہ کار (اس حدف کے لیے) محققین کو بھی اپنا حاصل دینے میں وقت نہیں لگا۔ اس موجودہ صورت حال کی روشنی میں ہم اس امر سے مطمئن نہیں کہ پانچ حکومتیں پاکستان کے قوانین اور صوبائی قوانین کو مکمل اختصار کے ساتھ کتابی صورت اور انٹرنیٹ پر مہیا کرنے میں کسی بھی قسم کی دلچسپی رکھتی ہیں۔

17. تاہم پانچوں حکومتوں کے قانونی اہل کاروں اور سیکرٹریز کو سننے اور حکومت کی جانب سے موجودہ معاملے میں پیش کردہ رپورٹ کو دیکھتے ہوئے ہم مندرجہ ذیل ہدایات اور احکامات جاری کر رہے ہیں۔

i. پاکستان کے تمام قوانین کا مجموعہ (Pakistan Code) قانون تالیف کر کے وزارت قانون کی ویب سائٹ پر مہیا کیا جائے۔

ii. مذکورہ مجموعے کی جلدیں پورے ملک میں فروخت کے لیے پیش کی جائیں گی تاکہ وہ عام عوام کی پہنچ میں ہوں اور کم قیمت پر با آسانی مہیا ہوں۔

iii. حروف تہجی کے حساب سے فہرست میں قانون کے عنوان دیں موجود الفاظ اور قانون کی شقات میں تعریف کردہ الفاظ کی مجموعی فہرست بالحاظ حروف تہجی

شامل ہوگی۔

- .iv حکومت پاکستان کے منیجر آف پبلی کیشنز، کراچی (1968) نے جو 16 جلدوں پر مشتمل مجموعہ پاکستانی قوانین شائع کیا تھا وہ نمونہ کے طور پر استعمال ہو سکتا ہے حروفِ تہجی کے حساب سے فہرست اسی طرز پر دی جائے گی۔ نمونہ جات میں جدید ٹیکنالوجی کے ذریعے بہتری لائی جانی چاہیے اور اس ضمن میں برصغیر یا کہیں اور بھی شائع شدہ مجموعہ جات قوانین سے فائدہ اٹھایا جاسکتا ہے۔
- .v صفحہ کے آخر میں لکھی گئی ذیلی عبارت بھی شامل کی جانی چاہیے خاص طور پر وقتاً فوقتاً مختلف قوانین میں کی جانے والی ترامیم جو کہ قانون میں شائع ہوتی ہیں۔
- .vi کسی قانون کے ساتھ اس سے متعلقہ دیگر قانون کے حوالہ جات حاشیہ کی عبارت میں بطور حوالہ بھی دی جانے چاہیے۔ اس کے لیے منیجر آف پبلی کیشنز (1968) کی جانب سے چھاپے گئے پاکستان کے قانون کو بطور نمونہ استعمال کیا جاسکتا ہے۔
- .vii قومی زبان میں ترجمہ مکمل کیا جائے گا جو آسانی سے عام فہم انداز میں ہوگا اور کم قیمت میں دستیاب ہوگا۔
- .viii صوبوں کی جانب سے صوبائی قوانین کا علاقائی/صوبائی زبانوں میں جس کو صوبہ بہتر تصور کرے ترجمہ کیا جائے گا۔
- .ix ماتحت قانون سازی بھی جو رولز اور ریگولیشن کی صورت میں تفویض کردہ اختیارات کے تحت ضابطہ تحریر میں لائے گئے ہیں کو قانون کی شکل میں یکجا کیا جائے گا جس میں بھی حروفِ تہجی کے حساب سے فہرست شامل کی جائے گی۔
- .x سارے احکامات اور نوٹی فیکیشنز کا خلاصہ یکجا کیا جائے گا اور اس کو عوام الناس کے لیے کم قیمت پر مہیا کیا جائے گا۔
- .xi ایک انتظامی نظام قائم کیا جائے گا جس کے پاس موثر نظام نفاذ ہو اور میکاکی نظام موجود ہو جو یہ امر یقینی بنائے کہ قانونی کتب جو عوام میں فروخت کے لیے پیش ہوں وہ غلطیوں سے پاک ہوں اور جہاں نافذ العمل ہوں وہاں کی حکومت جو اشاعتی حقوق کی حامل ہو کی اجازت سے شائع کی جائیں۔
- .xii صوبے بھی اسی طرز اشاعت کی پیروی کرتے ہوئے انٹرنیٹ اور کتابی شکل میں

قانون، رولز اور نوٹی فیکیشنز کو شائع کریں گے جس طرز میں وفاق کو اشاعت کا حکم دیا گیا ہے۔

18. یہ معاملہ اب مورخہ 17.02.2015 تک سماعت کے لیے ملتوی کیا گیا ہے مذکورہ سماعت پر بیان شدہ تاریخ کو پانچوں حکومتوں کو تیاری کے ساتھ آنا ہوگا تاکہ عدالت کچھ معیاد مقرر کر سکے جس کے دوران تمام ہدایات اور احکامات کی تعمیل ممکن ہو سکے۔ فیصلہ ہذا کی نقل چیف ایگزیکٹو اور قانونی سیکرٹریز کے ذریعے پانچ حکومتوں کو ارسال کر دی جائے گی۔ ایک نقل سیکرٹری قانون و انصاف کمیشن (LJCP) کو بھی نوٹس برائے حاضری مورخہ 17.02.2015 کے ساتھ ارسال کر دی جائے گی تاکہ قانون و انصاف کمیشن، اپنی تشکیل کے آرڈیننس مجریہ 1979ء میں مروجہ ہدایات کے تحت پانچوں حکومتوں کے کام کا جائزہ لے سکے اور یقین دہانی کر سکے کہ ان اشاعتوں کا معیار اور سہولت مندرجہ بالا حکم کے مطابق اور عوام کی ضرورت کے حساب سے ہے۔
اسلام آباد

اعلان کردہ: مورخہ: 10 فروری 2015ء

اشاعت کے لیے منظور شدہ